

Proceedings of 2005 IEEE

International Conference on
Natural Language Processing
and Knowledge Engineering
(IEEE NLP-KE'05)

Oct. 30 – Nov. 1, Wuhan, China



CIPSC



PUBLISHING HOUSE, BUPT
www.buptpress.com

**Proceedings of
2005 IEEE International Conference on
Natural Language Processing and
Knowledge Engineering
(IEEE NLP-KE'05)**

Oct. 30 – Nov. 1, 2005, Wuhan, China

江苏工业学院图书馆
藏书章



CIPSC



Co-Sponsors

Chinese Association for Artificial Intelligence
Chinese Information Processing Society of China
IEEE Signal Processing Society
IEEE Beijing Section

Supporters

Natural Science Foundation of China
Chinese Association for Science and Technology
Ministry of Science and Technology of China
Ministry of Education of China

Organizers

China Center for Promotion of Applied Technology
Wuhan University of Science & Technology
Beijing University of Posts & Telecommunications

Greetings from Conference Co-Chairs

Dear colleagues and friends,

With great pleasure in this beautiful season, on behalf of the conference organizations, we would like to deliver our warm greetings and heartfelt welcome to our old and new friends from all over the world for participating in the 2005 IEEE International Conference on Natural Language Processing and Knowledge Engineering, which is jointly sponsored by Chinese Association for Artificial Intelligence (CAAI), Chinese Information Processing Society of China (CIPSC), IEEE Signal Processing Society (SPS), and IEEE Beijing Section.

The ever-increasing trends of economic globalization and international cooperation have presented a very strong demand, and pressure for overcoming the language barriers among all nations on the planet. This is a tough yet glorious task put on the shoulders of scientists and engineers as well as students in the related fields. It is our responsibility to find the solutions for meeting the demand from the international community as soon as possible and as proficiently as possible.

It seems that there is no single way to reach the goal. Rather, we have quite a number of different approaches such as statistics-based, rule-based, linguistic-based, etc. to deal with the problems and each of them has its strong and weak points as well. Therefore, it would be wise to find methods that can integrate their merits while avoiding their demerits at the same time. This is the philosophy of "Multi-Wining Strategy". To this end, IEEE NLP-KE designed such a platform a couple of years ago by bringing together the NLP and the Knowledge Engineering researchers and tried to make NL to be understood more easily by a machine. We are happy to say that the first conference in 2003 and the second in this year have been very successful so far. We would like to see that the conference series grow up continuously serving as one of the best forums for sharing experiences and progresses, exchanging ideas and seeking opportunities for cooperation among researchers in the world.

We would like to express our special thanks to our distinguished keynote speakers, Dr. Makoto Nagao, Dr. Eduard Hovy, Dr. Keh-Yih Su, and Dr. Hans Uszkoreit, the world leaders in the field, for their excellent contributions to the conference. Our gratitude also goes to Dr. Shingo Kuroiwa and Dr. Tetsuya Tanioka for their contributions in organizing wonderful special sessions, ASR and Artificial Emotion. Our sincere thanks are given to all session chairs, PC members, reviewers, authors, participants, conference organizers and the great number of volunteers for their valuable efforts. Without their contributions, the great success of the conference would be impossible.

Sincerely wish all colleagues and friends have joyful stay during and after the Conference.

Prof. Fuji REN, The University of Tokushima, Tokushima, Japan

Prof. Yixin ZHONG, University of Posts & Telecommunications, Beijing, China

Sept. 15, 2005

Welcoming Message from Program Committee Co-Chairs

Dear colleagues and friends,

On behalf of the Program Committee, we are pleased to welcome you to join in the IEEE International Conference on Natural Language Processing and Knowledge Engineering (IEEE NLP-KE'05), held October 30th – November 1st, 2005, in Wuhan, China.

Total 281 submissions were received from 18 countries and regions this year. About 88% of them come from Asia, while the rest are from Europe (5%), North America (5%) and Australia (2%). After careful reviewing, 155 papers (55%) were accepted as oral presentation. Since the review is so selective, we were forced to give up many high quality papers.

This year we are honored to have four international recognized invited speakers: Dr. Makoto Nagao, Dr. Eduard Hovy, Dr. Keh-Yih Su, and Dr. Hans Uszkoreit. We would like to extend our special thanks to them for kindly agreeing to present their unique perspectives in this conference.

Holding an international conference of such a scale takes a lot of effort. We feel very happy that the organization people did in very good cooperation for making it happen. Special thanks are due to the Conference Co-Chairs Prof. Yixin Zhong and Prof. Fuji Ren, the Organization Committee Co-Chairs Prof. Youqi Cao, Prof. Jiansheng Zhang and Prof. Zude ZHOU, and the Publicity Chair Prof. Xiaojie Wang, for their advices, supports and studious work. Many thanks are also due to the Conference Secretariats Weining Wang, and Yongmei Tan.

In addition, reviewing papers from various fields is always not an easy task. Some additional invited reviewers made much effort for helping us. Our special thanks go to them for their kind support and hard work.

Also, the Program Committee would like to express many thanks to those people who organize the special sessions for the conference.

With all the efforts made by our friends, we have a competitive technical program. We feel very confident that the conference would be very fruitful and attractive.

Last, welcome again to IEEE NLP-KE'2005 and enjoy our program.

Prof. Chengqing ZONG, Institute of Automation, Chinese Academy of Sciences, China

Prof. Maosong SUN, Tsinghua University, China

Sept. 15, 2005

ORGANIZATIONS

Conference Co-Chairs

Fuji REN (Japan)

Yixin ZHONG (China)

International Advisory Committee Co-Chairs

Christian BOITET (France)

Nicoletta CALZOLARI (Italy)

Jun'ichi TSUJII (Japan)

Lotfi ZADEH (USA)

Program Committee Honorary Chair

Eduard HOVY (USA)

Program Committee Co-Chairs

Chengqing ZONG (China)

Maosong SUN (China)

Program Committee Members

Kenji ARAKI (Hokkaido University, Japan)

Keh-Jiann CHEN (Academia Sinica, Taipei, China)

Key-Sun CHOI (KAIST, Korea)

Walter DAELEMANS (The University of Antwerp, Belgium)

Jianwu DANG (The University of Advanced Science and Technology, Japan)

Antje DUESTERHOEFT (The University of Applied Science Wismar, Germany)

Zhiwei FENG (Institute of Applied Linguistics, Ministry of Education, China)

Jun GUO (Beijing University of Posts and Telecommunications, China)

Koiti HASIDA (Electrotechnical Laboratory, Japan)

Huacan HE (West-north University of Technology, China)

Qing HE (Institute of Computing Technology, CAS, China)

Chu-Ren HUANG (Academia Sinica, Taipei, China)

Degen HUANG (Dalian Institute of Technology, China)

Taiyi HUANG (Institute of Automation, CAS, China)

Richard KITTEDGE (The University of Montreal, Canada)

Shingo KUROIWA (The University of Tokushima, Japan)

K. L. KWOK (The City University of New York, USA)

Gianni LAZZARI (ITC-irst, Italy)

Tan LEE (Chinese University of Hong Kong, China)

Youngjik LEE (ETRI, Korea)

Hang LI (Microsoft Research, China)

Robert W.P. LUK (Hong Kong Polytechnic University, China)
Qing MA (Ryukoku University, Japan)
Satoshi NAKAMURA (ATR, Japan)
Wee Keong NG (NTU, Singapore)
Jian-Yun NIE (The University de Montreal, Canada)
Manuel PALOMAR (The University of Alicante, Spain)
Horacio RODRIGUEZ (The University Politecnica de Catalunya, Spain)
Mark SELIGMAN (Spoken Translation Co. Ltd., USA)
Hongchi SHI (The University of Missouri, USA)
Xiaodong SHI (Xiamen University, China)
Eiichiro SUMITA (ATR, Japan)
Hans USZKOREIT (DFKI, Germany)
Stephan VOGEL (CMU, USA)
Huilin WANG (Institute of Automation, CAS, China)
Xia WANG (Nokia (China) Co. Ltd., China)
Fuliang WENG (Research and Technology Center, Robert Bosch Corp., USA)
Dekai WU (Hong Kong University of Science and Technology, China)
Lide WU (Fudan University, China)
Bo XU (Institute of Automation, Chinese Academy of Sciences, China)
Fei XIA (IBM, USA)
Kazuhide YAMAMOTO (Nagaoka University of Technology, Japan)
Tianshun YAO (North-east University, China)
Shiwen YU (Peking University, China)
Zaharin YUSOFF (The University of Sains, Malaysia)
Jianping ZHANG (Zhejiang Normal University, China)
Sen ZHANG (Graduate School, CAS, China)
Yujie ZHANG (CRL, Japan)
Tiejun ZHAO (Haerbin Institute of Technology, China)
Guodong ZHOU (Institute for Infocomm Research, Singapore)
Qiang ZHOU (Tsinghua University, China)

Organizing Committee Co-Chairs

Youqi CAO (China)
Jiansheng ZHANG (China)
Zude ZHOU (China)

Special Session Organizers

Tetsuya TANIOKA (Japan)
Shingo KUROIWA (Japan)

Organizing Committee Members:

Zhiqiang WANG (China)
Jianyi LIU (China)

Lei LI (China)
Caixia YUAN (China)
Wei LI (China)
Ying Qin (China)
Jinghua WANG (China)
Junjie ZHAI (China)
Ruifan LI (China)
Sihao Xu (China)

Local Organizing Committee Co-Chairs

Dongsheng CHEN (China)
Xinping YAN (China)
Wen CHEN (Associate) (China)
Quan LIU (Associate) (China)

Local Organizing Committee Members:

Xinhan HUANG (China)
Jiaping LIAO (China)
Huazhong XU (China)
Qing LIU (China)
Kaipei LIU (China)
Yanxiang ZHANG (China)
Luo ZHONG (China)
Chunnian Zeng (China)
Jinshu CHEN (China)
Hejin XIONG (China)
Ying LIN (China)
Xiaoqiang Xu (China)

Publicity Chair

Xiaojie WANG (China)

Secretary in Chief

Xiaojie WANG (China)
Weining WANG (China)
Yongmei TAN (China)

Additional Reviewers

David B. BRACEWELL (Japan)
Paul BUITELLAR (Germany)
Baobao CHANG (China)

Hiroshi ECHIZENYA (Japan)
Mohamed FATTAH (Japan)
Andrew FINCH (Japan)
Changle GAO (China)
Yanhui GUO (China)
Koiti HASIDA (Japan)
Rile HU (China)
Youngsook Hwang (Japan)
Peilin JIANG (Japan)
Geert-Jan KRUIJFF (Germany)
Lei LI (China)
Qingshan LIU (China)
Wenju LIU (China)
Masaki MURATA (Japan)
Yao QIAN (China)
Shiyin QIN (China)
Rafal RZEPKA (Japan)
Marc SCHROEDER (Germany)
Bing Swen (China)
Masao UTIYAMA (Japan)
Wansen WANG (China)
Feiyu XU (Germany)
Chen YANG (China)
Jun ZHAO (China)

Brief Program of IEEE NLP-KE'05

Time	Sunday, October 30, 2005			
9:00-9:30	Opening Session			
9:30-10:20	Keynote Speech: Natural Language Processing and Knowledge <i>M. Nagao</i>			
10:20-10:40	Break			
10:40-12:10	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4
	Word Sense Disambiguation	Language Modeling-1	Speech Recognition-1	Speech Synthesis
12:20-13:50	Lunch			
14:00-15:40	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4
	Spoken Language Processing and Dialog System	Language Modeling-2	Speech Recognition-2	Natural Language Understanding-1
15:40-16:00	Break			
16:00-17:40	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4
	Machine Translation-1	Natural Language Understanding-2	Lexical Resources and Corpus Base	Natural Language Learning, Generation and Text Mining
18:00-20:00	Dinner			
Time	Monday, October 31, 2005			
8:30-10:00	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4
	Machine Translation-2	Ontology, Semantic Web and Knowledge Acquisition	Machine Learning	Statistic vs. Linguistic Approaches and Systems Evaluation
10:00-10:20	Break			
10:20-11:50	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4
	Information Retrieval-1	Text Categorization-1	Knowledge Representation and Discovery	Multi-lingual, Multi-Function and Multi-Media Systems, Multi-Agent Systems
12:00-13:30	Lunch			
14:00-15:40	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4

	Information Retrieval -2 and Induction-Based Knowledge Creation from Information	Text Categorization-2 and Text Summarization	Information Extraction	(Special Session) Processing of Emotion and its Application for Human Support
15:40-16:00	Break			
16:00-17:40	Session 1	Session 2	Session 3	Session 4
	Other Issues Related to Knowledge Theory	Other Applications	Applications in E-Commerce, Education, and Large-scale International Events	Information-Knowledge-Intelligence Transformations and Web-page Security Monitoring
18:00-20:30	Banquet			
Time	Tuesday, November 1, 2005			
8:30-9:20	Keynote Speech: Moving toward Semantics for Language Processing: Recent Advances in Resource Construction and Application <i>Eduard Hovy</i>			
9:20-10:10	Keynote Speech: To Have Linguistic Tree Structures in Statistical Machine Translation? <i>Keh-Yih Su</i>			
10:10-10:30	Break			
10:30-11:20	Keynote Speech: Shallow Language Processing, Deep Language Processing and Domain Ontologies <i>Hans Uszkoreit</i>			
11:20-12:20	Panel Discussion: NLP and KE			
12:30-12:50	Close Ceremony			
13:00-14:00	Lunch			
14:30	Tour			

CONTENT

Keynote Speech

Natural Language Processing and Knowledge

Makoto NAGAO1

Moving toward Semantics for Language Processing: Recent Advances in Resource Construction and Application

Eduard HOVY2

To Have Linguistic Tree Structures in Statistical Machine Translation?

Keh-Yih SU3

Shallow Language Processing, Deep Language Processing and Domain Ontologies

Hans USZKOREIT7

Word Sense Disambiguation

Application of Boosting to Chinese Word Sense Disambiguation

Changqin QUAN, Tingting HE, Po HU, Donghong JI9

Abbreviation Disambiguation using Semantic Abstraction of Symbols and Numeric Terms

Sa-kiang SONG, Yun JIN, Sung Hyon Myaeng14

Word Sense Disambiguation Using Multi-engine Collaborative Bootstrapping

Jianyong DUAN, Wei lin WU, Yi HU, Yuquan CHEN, Ruzhan LU20

Rules Selection in Word Sense Disambiguation Using Adaboost

Ying QIN, Xiaojie WANG26

Unsupervised Word Sense Disambiguation and Rules Extraction Using Non-Aligned Bilingual Corpus

Francisco OLIVEIRA, Fai WONG, Yiping LI, Jie ZHENG30

Clustering-based Feature Selection for Verb Sense Disambiguation

Jinying CHEN, Martha PALMER36

Language Modeling

Manchu Handwritten Character Recognition Post-processing Based on the Combination Language Model

Guang Yuan ZHANG, JingJiao LI, AiXia WANG42

Mining Data from Simulation of Beer Production

Yanbing JU, Aihua WANG, Fengchun ZHU, Chuanliang XIA47

Improving Collocation Extraction By Using Syntactic Patterns

Rui feng XU, Qin LU52

The Statistic Properties of Chinese Semantic Networks in HowNet

Lu TANG, Y.G. ZHANG, Xue FU58

Research on Nominal Compounding in Chinese

Yibo GAO, Yiping YANG, Junfang ZENG62

Automatically Acquiring Part of Speech Correcting Rules of Multi-Category Words Based on Incomplete Decision Tables

Suge WANG, Junling YANG, Deyu LI, Wu ZHANG68

A Parsing Algorithm of Natural Language Based on Operator Precedence	
<i>Xiao YANG, Jian cheng WAN</i>	73
Noun-Case and Verbal Agreement in Grammar Modeling for Urdu-Hindi Languages	
<i>Syed Mohammad Jafar Rizvi, Mutawarra Hussain</i>	79
Modeling Case Marking System of Urdu-Hindi Languages by using Semantic Information	
<i>Syed Mohammad Jafar Rizvi, Mutawarra Hussain</i>	85
Language Model Adaptation based on the Classification of a trigram's Language Style Feature	
<i>Qi LIANG, Thomas Fang ZHENG, Mingxing XU, Wenhui WU</i>	91
A Lattice-valued Model of Computing with Words	
<i>Fang XU, Lan SHU, Wei CHENG</i>	97

Speech Recognition

A Noise Robust Front-End Using Wiener Filter, Probability Model And CMS For ASR	
<i>Wang XU, Yonghui GUO, Bingxi WANG, Xingbing WANG, Zhifei MAI</i>	102
A Hybrid Statistical Model to Generate Pronunciation Variants of Words	
<i>Bahram Vazirnezhad, Farshad Almasganj, Mahmood Bijankhan</i>	106
Speaker Clustering via Novel Pseudo-Divergence of Gaussian Mixture Models	
<i>Xuan PENG, Wang XU, Bingxi WANG</i>	111
A robust unsupervised speaker clustering of speech utterances	
<i>Shi lei ZHANG, Shuwu ZHANG, Bo XU</i>	115
Coloring the Speech Utterance to Accelerate the SM based LVCSR Decoding	
<i>Yun TANG, Hua ZHANG, Wen-Ju LIU, Bo XU</i>	121
A Lost Speech Reconstruction Method Using Linguistic Information	
<i>Shingo KUROIWA, Satoru TSUGE, Fuji REN</i>	126
SVM-Based Audio Scene Classification	
<i>Hongchen JIANG, Junmei BAI, Shuwu ZHANG, Bo XU</i>	131
Speech Recognition Using Syllable and Pseudo-articulatory Features Modeling	
<i>Li ZHANG</i>	137
Genetic Algorithms and Fuzzy Approach to Gaussian Mixture Model for Speaker Recognition	
<i>Lin LIN, Shuxun WANG</i>	142
Emotions in Speech - Experiments with Prosody and Quality Features in Speech for Use in Categorical and Dimensional Emotion Recognition Environments	
<i>Martin Borchert, Antje Düsterhöft</i>	147
Data Collection for Investigating Speech Variability in A Specific Speaker Over Long and Short Time Periods	
<i>Satoru TSUGE, Masami SHISHIBORI, Fuji REN, Kenji KITA, Shingo KUROIWA</i>	152

Spoken Language Processing and Dialog System

Automatic Creation and Tuning of Context Free Grammars for Interactive Voice Response Systems	
<i>Mithun Balakrishna, Dan Moldovan, Ellis K. Cave</i>	158
Relative Effectiveness of Score Normalization Methods in Speaker Identification Fusing Acoustic and Prosodic Information	

<i>Rong ZHENG, Shuwu ZHANG, Bo XU</i>	164
A Mixed Approach to Spoken Language Understanding	
<i>Jianyi LIU, Cong WANG</i>	169
Embedded Machine Learning Systems for Robust Spoken Language Parsing	
<i>Wei-Lin WU, Jian-Yong DUAN, Ru-Zhan LU, Feng GAO, Yu-Quan CHEN</i>	174
A New Web-Service-based Architecture for Question Answering	
<i>Zhe CHEN, Dunwei WEN</i>	179
NQML: NATURAL QUERY MARKUP LANGUAGE	
<i>Alok Parlikar, Nishant Shrivastava, Varun Khullar, Dr. Sudip Sanyal</i>	184

Text-To-Speech Synthesis

Prosodic Word Prediction Using the Lexical Information	
<i>Honghui DONG, Jianhua TAO, Bo XU</i>	189
Sinusoidal+All-pole Modification Based Spectral Smoothing for Concatenative Speech Synthesis	
<i>Heng KANG, Wenju LIU</i>	194
Voice Conversion based on Joint Pitch and Spectral Transformation with Component Group-GMM	
<i>Jianchun MA, Wenju LIU</i>	199
The Pause Duration Prediction for Mandarin Text-to-Speech System	
<i>Jian Yu, Jianhua Tao</i>	204
Decision Tree Based Duration Prediction in Mandarin	
<i>Qing GUO, Nobuyuki Katae</i>	209

Natural Language Learning, Generation

A Framework for Modeling and Representing Temporal Discourse Structure	
<i>Shuk Man WONG, Wenjie LI, Kam-Fai WONG</i>	213
Improved Estimation for Unsupervised Part-of-Speech Tagging	
<i>Qin Iris Wang, Dale Schuurmans</i>	219
Learning Syntactic Tree Patterns From A Balanced Hungarian Natural Language Database, The Szeged Treebank	
<i>Csongor Barta , Dóra Csentes, János Csirik, András Hócsa, András Kocsor, Kornél Kovács</i>	225
Chinese Conventional Expression Reading Support System for Japanese	
<i>Shuang XIAO , Hua XIANG, Peilin JIANG, Jia MA, Fuji REN, Shingo KUROIWA</i>	232
Parsing model for Answer Extraction in Chinese Question Answering System	
<i>Caixia YUAN, Cong WANG</i>	238

Natural Language Understanding

On the Issue of Combining Anaphoricity Determination and Antecedent Identification in Anaphora Resolution	
<i>Ryu IIDA, Kentaro INUI, Yuji MATSUMOTO</i>	244
Semantic Context Classification by Means of Fuzzy Set Theory	
<i>Yu SUN , Richard Khoury, Fakhri Karray, Otman Basir</i>	250

Automatic Subject Indexing of Chinese Documents	
<i>Sulan ZHANG, Qing HE, Zheng ZHENG, Zhongzhi SHI</i>	256
Automatically Determining Semantic Relations in Chinese Sentences	
<i>Jiajun YAN, David B. Bracewell, Fuji REN, Shingo Kuroiwa</i>	262
A Logical Approach for Metaphor Understanding	
<i>Xiaoxi HUANG, Changle ZHOU</i>	268
Chinese Shallow Parsing Using Different Phase Systems	
<i>Yongmei TAN, Yixin ZHONG</i>	272
Research on Ethnic Minority Language Text Tools and Corpora of China	
<i>Yanhui GUO, Xiaojie WANG, Cong WANG, Yixin ZHONG</i>	277

Lexical Resources and Corpora Base

Automatic Extraction of Chinese Terms	
<i>Yijiang CHEN, Changle ZHOU, Xiao dong SHI</i>	281
Discovering ISO Relations among Synsets in a Flat Thesaurus Automatically	
<i>Tingting HE, Jing LI, Donghong JI</i>	287
Chinese Person Name Recognition with Semantic Radical	
<i>Chong FENG, Heyan HUANG, Zhaoxiong CHEN, Liang ZHANG</i>	294
Building Chinese FrameNet Database	
<i>Liping YOU, Kaiying LIU</i>	301
A Contrastive Study of Chinese Progressive Aspect Structure, “ZAI +verb” and Its English Correspondents: A Bilingual Parallel Corpus-based Perspective	
<i>Yunhua QU</i>	307
Hierarchical Iterative and Self-Supervised Method for Concept-Word Acquisition from a Large-Scale Chinese Corpora	
<i>Guogang TIAN, Cungen CAO</i>	312
Normalizing Chinese Temporal Expressions with Multi-label Classification	
<i>Ming li WU, Wenjie LI, Qing CHEN, Qin LU</i>	318

Ontology, Semantic Web and Knowledge Acquisition

An Intelligent Searching Model Based on Data Integration and Its Query Algorithms	
<i>Taoshen LI, Ting HAN</i>	324
Ontology-Driven Coordination for Supply Chain System	
<i>Xin JIN</i>	331
Ontology as the Basic Framework for Knowledge Processing	
<i>Yun LI, Ju-hsien CHUAN, Zuo-wen LI, Zhi-fang SUI, Qi SU, Shi-wen YU</i>	336
A Logical Foundation for Ontology Representation in NKI	
<i>Yu SUN, Yue fei SUI</i>	342
Universal Information Retrieval System in Semantic Web Environment	
<i>J. M. YOO, S. H. MYAENG, Yun JIN, M. H. LEE</i>	348
Incremental Knowledge Acquisition for Extracting Temporal Relations	
<i>Son Bao Pham, Achim Hoffmann</i>	354

Two-Phase Base Noun Phrase Alignment in Chinese-English Parallel Corpora <i>Jun ZHAO, Feifan LIU, Dongming LIU</i>	360
---	-----

Statistic vs. Linguistic Approaches and Systems Evaluation

A Dynamic Weighted Method with Support Vector Machines for Chinese Word Segmentation <i>Feiliang REN, Lei SHI, Tianshun YAO</i>	366
Extracting Location Names from Chinese Texts Based on SVM and KNN <i>Lishuang LI, Tingting MAO, Degen HUANG</i>	371
Uighur Alphabetic Statistics and Application <i>Ainiwaer, Tuergun. Yibulayin</i>	376
Word-Level Chinese Named Entity Recognition Based on Segmentation Digraph <i>Hong GAO, Degen HUANG, Yuansheng YANG</i>	380
An Algorithm for the Illegal Copying Detection of Digital Documents <i>Yuzhu CHENG, Jin ZHANG</i>	384
Sentence Alignment Using Hybrid Model <i>Mohamed Abdel Fattah, Fuji REN, Shingo KUROIWA</i>	388

Machine Translation

Correction of Article Errors in Machine Translation Using Web-based Model <i>Jing PENG, Kenji ARAKI</i>	393
A Semi-Automatic Extraction of the SERB in Machine Translation Based on SL <i>Miao FANG, Qingshi GAO, Zubo YU</i>	398
Knowledge Source Construction in Data-Oriented English-Chinese Machine Translation <i>Yuejie ZHANG, Tao ZHANG</i>	404
Translation of an Adnominal Construction in Japanese-Chinese Machine Translation - Japanese “No” and Chinese “De” – <i>Zhaohui BU, Yoshinobu Asai, Syuichi Uno, Takashi Ikeda</i>	410
The CASIA Phrase-Based Machine Translation System <i>Zhendong YANG, Zhenbiao CHEN, Wei PANG, Wei WEI, Bo XU</i>	416
A Web-based Unsupervised Algorithm for Learning Transliteration Model to Improve Translation of Low-Frequency Proper Names <i>Min Shiang SHIA, Jiun-Hung LIN, Scott YU, Wen-Hsiang LU</i>	420
Research on Ontology-Driven Chinese-English Machine Translation <i>Chongde SHI, Huilin WANG</i>	426
Chinese-English Quasi-equivalent Noun Phrase: Definition and Automatic Identification <i>Yanjun MA, Ying LIU</i>	431
Maximum Entropy based Chinese-Japanese Word Alignment <i>Hongmei GUO, Xiaojie WANG</i>	437
Experiments for Various Alignment Models in Chinese-to-English SMT <i>Yu ZHOU, Chengqing ZONG, Bo XU</i>	443
Translating Multi Word Terms into Korean from Chinese Documents	

<i>Byeong-Kwu KANG, Yi-Rong CHEN, Bao-Bao CHANG, Shi-Wen YU</i>	449
---	-----

Multi-lingual, Multi-Function and Multi-Media Systems, Multi-Agent Systems

Automatic Image Annotation Based-on Model Space	
<i>Jing LU, Shao-ping MA, Min ZHANG</i>	455
Lip Movement Synthesis In Audio-Visual Speech Recognition System	
<i>Jun quan LI, Yixin YIN</i>	461
A Multi-Agent System Using in Spatial Information Sharing on Web-Based GIS	
<i>Rong MA, Biyu WAN, Qingyu HU, Shaowen LU</i>	466
Multi-Agent System Negotiation Based on Expanded Contract Net Protocol Research	
<i>Hanlun WANG, Yadong WANG</i>	472
Multi-Agents Designed for Web-based Cooperative Tutoring	
<i>Xiaojun ZHOU, Di WU, Jun ZHANG</i>	479

Information Retrieval, Induction-Based Knowledge Creation from Information

Chinese Query Expansion Based on Related Term Group	
<i>Tingting HE, Xinhui TU, Guozhong QU, Donghong JI</i>	483
Time Adaptive Boosting Model for Topic Tracking	
<i>Huizhen WANG, Jingbo ZHU, Duo JI, Na YE, Bin ZHANG</i>	488
Using the Web Corpus to Translate the Queries in Cross-Lingual Information Retrieval	
<i>Junlin ZHANG, Le SUN, Jinming MIN</i>	493
A Web-Based Chinese Question Answering with Answering Validation	
<i>Dongfeng CAI, Yanju DONG, Dexin LV, Guiping ZHANG, Xuelei MIAO</i>	499
Text Image Retrieval Based on Generalized Normalized Picture Information Measure	
<i>Juan CHENG, Xijian PING</i>	503
Development of a WWW Image Retrieval System Using the Image Knowledge Database	
<i>Masami SHISHIBORI, Daichi KOIZUMI, Kazuaki ANDO, Satoru TSUGE, Kenji KITA</i>	506
Web Document Duplicate Removal Algorithm Based on Keyword Sequences	
<i>Wei LI, Jian-Yi LIU, Cong WANG</i>	511
Multilingual Single Document Keyword Extraction for Information Retrieval	
<i>David B. Bracewell, Fuji REN, Shingo Kuriowa</i>	517
An Improved “Fish-search” Algorithm for Information Retrieval	
<i>Fang-fang LUO, Guo-long CHEN, Wen-zhong GUO</i>	523
Web-based Question Answering System for Restricted Domain Based of Integrating Method Using Semantic Information	
<i>Haiqing HU, Peilin JIANG, Fuji REN, Shingo KUROIWA</i>	529
Graphic Retrieval Based on Limited Semantics	
<i>Han jing LI, Tiejun ZHAO, Sheng LI</i>	535
Mechanism of Intelligence Formation and Unified Theory of AI	
<i>Yixin ZHONG</i>	540